

# Saint Ladislaus Parish



📍 5345 W. Roscoe St. Chicago, IL 60641 📞 (773) 725-2300

✉️ stladislauschicago@gmail.com 🌐 stladislauschicago.org

Pastor: Rev. Tomasz Ludwicki SChr

Associate Pastor: Rev. Mateusz Szleger SChr

*Ja was  
chrzczę wodą;  
lecz idzie  
mocniejszy  
ode mnie,  
któremu  
nie jestem godzien  
rozwiązać  
rzemyka u sandałów.*

Łk 3, 16



## Third Sunday of *Advent*

December 12, 2021

I am baptizing you with water,  
but one mightier than I is coming.  
I am not worthy to loosen the thongs of his sandals.

Luke 3:16

Copyright © J.S. Paluch Co. Inc. - Photos: © graphuvarov/Adobe Stock, © subarashi21/Adobe Stock • Excerpts from the *Lectionary for Mass* © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970, CCD.

TRZECIA NIEDZIELA ADWENTU - 12 GRUDNIA 2021

# REKOLEKCJE ADWENTOWE

**12-15 grudnia 2021**

## Święty Józef - podpora w trudnościach oczekiwania

**12 grudnia 2021 - Niedziela Gaudete**

Godz. 7:30 am, 10:30 am, 12:00 pm, 7:00 pm  
„Zatrute i czyste źródła radości”

**13 grudnia 2021 - Poniedziałek**

Godz. 6:00 am, 7:00 pm  
„Trudy władzy i trudy służby”

**14 grudnia 2021 - Wtorek**

Godz. 6:00 am, 7:00 pm  
„Powołanie i poczucie słabości”

**15 grudnia 2021 - Środa**

Godz. 6:00 am, 7:00 pm  
„Świadectwo nadziei i pokarm beznadziei”

Rekolekcje wygłosi:  
**ks. Maciej Koczaj SChr**



### WIZYTA ŚW. MIKOŁAJA NA WŁADYSŁAWOWIE

Zapraszamy  
wszystkie dzieci  
na spotkanie  
ze św. Mikołajem,  
który odwiedzi nasz  
kościół w niedzielę,  
**12 grudnia** br.  
o godz. 12:00 pm.

### ST. NICHOLAS VISIT AT ST. LADISLAUS

We invite all children  
to meet with St. Nicholas  
who will visit our  
church on Sunday,  
**December 12, 2021**  
at 12:00 pm.



### SPOWIEDŹ ADWENTOWA

Sakrament pokuty i pojednania przed świętami Bożego Narodzeniem odbędzie się dla całej parafii na chicagowskim Władysławowie w środę, **15 grudnia** br. od godz. **6.30pm**. Prosimy o nie odkładanie spowiedzi przedświątecznej na ostatnią chwilę.

### ADVENT CONFESSION

The sacrament of reconciliation before Christmas will take place on Wednesday, **December 15** from **6.30pm**. Please do not postpone the Christmas confession until the last minute.



# Mass Intentions

## SATURDAY - DECEMBER 11

8:15am For safety and legal protection of all unborn children  
5:00pm † Edna and Bill Dmuchowski - *family*  
For Margaret Bryant for good health and God's blessing - *Diane Gazda*

## SUNDAY - DECEMBER 12

7:30am Za dusze w czyśćcu cierpiące - intencja Józefa - *Józef Anuszewski*  
† Teodoro Stankiewicz - *rodzina*  
† Genowefa Mider - *Genia Mider*  
† Robert Trojan - *Dorota Trojan*  
† Marta Kotowska - *Krzysztof Kotowski*  
† Czesław Foltyn - *Helena Foltyn*  
O życie wieczne dla †† Jadwiga i Janusz Łaszczuk - *Halina Gorobets*  
†† Tadeusz Więcek, Maria Wątroba, Zdzisław Więcek, Józef Więcek, Maria Starzec, Antoni Więcek, Bernarda Więcek i Miriam Haido - *Anna Awesha*  
Dziękczynna z prośbą o dalsze Boże błogosławieństwo i zdrowie dla Stanisława Świerczek  
9:00am † Cecilia Valent - *family*  
† Steve Valent - 19th anniversary - *family*  
† Valent and Baran Families - *family*  
† Henry Lakoma - *Patricia Smolen*  
In memory of †† Florence T, Mitchell J Zielinski, Diane Rohan (Zielinski) - *Debbie & Mitchell K. Zielinski*  
† Josephine Thompson - *Sophie*  
For parishioners  
10:30am † Marek Wilczek - 1. rocznica śmierci - *rodzina Wilczek*  
† Janusz Krysiński - *Wilczek & Gawron Families*  
† Beata Pomykała - *rodzina*  
O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Huxley  
O dobry przebieg leczenia i cud uzdrowienia dla Krystyny - *K. Komosa*  
O zdrowie i Boże błogosławieństwo dla Margaret Bryant - *Diane Gazda*  
Za parafian  
12:00pm Za zmarłą † Józefę Matuską o łaskę przebaczenia grzechów i wieczne zbawienie - *Małgorzata & Christopher Strama*  
† Jan Baran z okazji urodzin - o dar życia - *rodzina*  
O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Jeanine Tyczynski z okazji urodzin - *Steve Tarchala*  
O radość wieczną dla † Józefa Wawronowicz - *M. Giza*  
† Krzysztof Dylegowski - 6 miesięcy po śm. - *rodzina*  
O Boże błogosławieństwo dla rodziny Szumowskich  
W intencji Bogu wiadomej - *Maria Giza*  
O Boże błogosławieństwo dla Jadwigi Ryby z okazji imienin - *Olga Kalata*  
O Boże błogosławieństwo i opiekę Matki Bożej dla syna Grzegorza z okazji 35. urodzin

7:00pm O ustanie pandemii koronawirusa

## MONDAY - DECEMBER 13

6:00am Most needed souls in purgatory  
7:00pm For the end to coronavirus pandemic

## TUESDAY - DECEMBER 14

6:00am For safety and legal protection of all unborn children  
7:00pm For the end to coronavirus pandemic

## WEDNESDAY - DECEMBER 15

6:00am Za zmarłych parafian i dobrodziejów parafii  
7:00pm For deceased parishioners and benefactors

## THURSDAY - DECEMBER 16

6:00am For safety and legal protection of all unborn children  
Successful surgery for Alice Bochniak - *Mary Kreczmer*  
7:00pm † Teodoro Stankiewicz - *rodzina*  
Z podziękowaniem Miłosierdziu Bożemu i Ojcu św. Janu Pawłowi za zdrowie i otrzymane łaski na każdy dzień prosząc o dalszą opiekę dla rodziny Bogu wiadomej

## FRIDAY - DECEMBER 17

6:00am Za parafian  
7:00pm For parishioners

## SATURDAY - DECEMBER 18

6:00am For safety and legal protection of all unborn children  
Za wszystkie dusze cierpiące w czyśćcu - *Barbara Cisek*  
O błogosławieństwo i opiekę Matki Bożej dla Cem Altinbas - *Barbara Cisek*  
5:00pm † Edna and Bill Dmuchowski - *family*

## **OUR FINANCES - DECEMBER 5, 2021**

Sunday Collection .....	\$4,417
Christmas Flowers .....	\$2,042

*Thank you for your continued support  
during these challenging times!  
Serdeczne Bóg zapłać!*

## **SPECIAL COLLECTION / KOLEKTA SPECJALNA**

⇒ December 12 - Retirement Fund for Religious  
12 grudnia - Fundusz Emerytalny dla Osób Zakonnych  
⇒ December 25 - Christmas  
25 grudnia - Boże Narodzenie  
⇒ December 25 - Building Fund  
25 grudnia - Fundusz Remontowo-Budowlany



## **ADWENT I OKRES BOŻEGO NARODZENIA 2021 ADVENT & CHRISTMAS SCHEDULE 2021**

**REKOLEKCJE ADWENTOWE:** 12 - 15 grudnia 2021, głosi ks. Maciej Koczaj SChr

**SPOWIEDŹ ŚWIĄTECZNA:** 15 grudnia od 6.30pm do 8.00pm

**CONFESSION:** December 15, from 6.30pm to 8.00pm

### **24 GRUDNIA – WIGILIA BOŻEGO NARODZENIA / DECEMBER 24 - CHRISTMAS EVE:**

9.00pm – Night Mass in English

12.00am – Pasterka po polsku

Zespół „Gloria” zaprasza na wspólne śpiewanie kolęd od godziny 11.30pm

### **25 GRUDNIA – UROCZYŚĆ BOŻEGO NARODZENIA**

#### **DECEMBER 25 - SOLEMNITY OF THE NATIVITY OF THE LORD (CHRISTMAS):**

7.30am – po polsku

9.00am – in English

10.30am – po polsku

12.00pm – po polsku

### **26 GRUDNIA – DRUGI DZIEŃ ŚWIĄT / DECEMBER 26 - SECOND DAY OF CHRISTMAS:**

7.30am – po polsku

9.00am – in English

10.30am – po polsku

12.00pm – po polsku

7.00pm – po polsku

### **31 GRUDNIA – (SYLWESTER) / DECEMBER 31 – NEW YEAR’S EVE:**

5.00pm – Bilingual Mass

### **1 STYCZNIA 2022 – UROCZYŚĆ ŚWIĘTEJ BOŻEJ RODZICIELKI**

#### **JANUARY 1, 2022 - SOLEMNITY OF THE BLESSED VIRGIN MARY, THE MOTHER OF GOD:**

9.00am – in English

10.30m – po polsku

12.00pm – po polsku

7.00pm – po polsku

### **2 STYCZNIA 2022 – ORSAK TRZECH KRÓLI ULICAMI MIASTA CHICAGO**

#### **JANUARY 2, 2022 - THE THREE KINGS PARADE**



## ŚWIECE WIGILIJNE NA WSPARCIE DOMU SAMOTNEJ MATKI

Od 13 lat Siostry Misjonarki  
Chrystusa Króla prowadzą Dom  
Samotnej Matki im. Świętej

Rodziny. W niedzielę, **12 grudnia** br. będzie  
okazja do nabycia świeczki na stół wigilijny.  
Dochód ze sprzedaży będzie przeznaczony na  
Dom Samotnej Matki. Serdecznie Bóg zapłać.

### CHRISTMAS CANDLES SALE TO SUPPORT THE HOME OF A SINGLE MOTHER

For 13 years the Missionary Sisters  
of Christ the King run the home  
for single mothers. On Sunday,  
**December 12**, there will be  
an opportunity to purchase a candle  
for Christmas. All proceeds from  
the sale will go to the home for single  
mothers. Thank you for your support.



**Opłatki** na stół wigilijny  
są do nabycia w zakrystii.

The **Christmas Wafers** are  
available in the sacristy.

### SPRZEDAŻ STROIKÓW ŚWIĄTECZNYCH

W niedzielę, **12 grudnia** br. członkowie Ruchu  
Rodzin Nazaretańskich będą sprzedawać  
świąteczne stroiki.

### CHRISTMAS CENTERPIECES SALE

On Sunday, **December 12**,  
members of the Families  
of Nazareth Community  
will be selling Christmas  
centerpieces.



### ZEBRANIE KLUBU POLSKIEGO

Spotkanie Klubu Polskiego  
odbędzie się w poniedziałek,  
**13 grudnia** o godz. 6:00pm  
w sali pod kościołem. Zapraszamy wszystkich,  
którzy chcieliby dołączyć do naszego klubu.



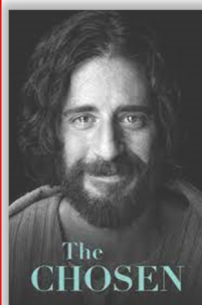
## KOCHANI RODACY

Dzięki pracy pograniczników, wojska, policji,  
wojsk obrony terytorialnej i wielu innych służb,  
udało się zabezpieczyć granice  
naszego rodzinnego kraju.

**W KRAJU RUSZYŁA AKCJA**  
„Murem za Polskim Mundurem”

W niedzielę, **19 grudnia** 2021, przed kościołem  
św. Władysława wolontariusze akcji „Polonia  
Murem za Polskim Mundurem” będą zbierać  
fundusze na pomoc dla straży przygranicznej  
w Polsce. Serdecznie dziękujemy za wsparcie.

Więcej informacji na  
[www.poloniamurem.com](http://www.poloniamurem.com).



St. Ladislaus Cinema  
zaprasza na kolejny odcinek  
najnowsze filmu o Jezusie  
Chryście pt. „The Chosen”  
w czwartek, **16 grudnia** o godz.  
7.45pm w konwencie. Film jest  
przetłumaczony na język polski.

St. Ladislaus Cinema invites everyone to watch  
another episode of the latest movie about Jesus  
Christ, „The Chosen”, on Thursday, **December 16**  
at 7.45pm in the convent.



## HOLY BAPTISM / CHRZEST ŚW.

December 5, 2021 / 5 grudnia 2021

*Maksymilian Krystian Gadek*

*Louis Patrick Podraza*

Congratulations!

Gratulujemy!



## Retirement Fund for Religious

### SECOND COLLECTION - SUNDAY, DECEMBER 12

The Retirement Fund for Religious helps religious communities care for their aging members. Please donate to today's second collection. Thank you.

More info at [retiredreligious.org](http://retiredreligious.org).

### DRUGA SKŁADKA - NIEDZIELA, 12 GRUDNIA

Fundusz Emerytalny dla Osób Zakonnych pomaga wspólnotom religijnym w opiece nad ich starzejącymi się członkami. Serdecznie dziękujemy za ofiarę na dzisiejszą drugą składkę.

Bóg zapłać. Więcej informacji na [retiredreligious.org](http://retiredreligious.org).



### KOMUNIA ŚW. PRZY BALASKACH

W kościele pw. św. Władysława znajdują się piękne balaski. Na czas tegorocznego Adwentu – na próbę – przyjmujemy Komunię św. przy balaskach. Pamiętajmy, że Kościół dopuszcza różne formy przyjmowania Komunii św. i tak też jest w naszej parafii. Możemy przyjmować Komunię św.: klęcząc do ust, klęcząc na rękę, stojąc

do ust, stojąc na rękę. Osoby schorowane proszone są o przyjmowanie Komunii św. na stojąco. Jednocześnie prosimy o zachowanie dużej ostrożności przy schodzeniu po dwóch schodkach balasek.

### HOLY COMMUNION BY THE BALUSTERS

In St. Ladislaus Church there are beautiful balusters. During the season of Advent - experimentally - we are receiving the Holy Communion by the balusters. Four forms of receiving the Holy Communion are allowed: kneeling to the mouth, kneeling on the hand, standing to the mouth, standing on the hand.

People who are ill are asked to receive the Holy Communion standing. At the same time, please be very careful when going down the two steps of the baluster.

## RORATY

W Adwencie zapraszamy na **Roraty** codziennie oprócz niedziel o tradycyjnej, ранней porze, tj. o godz. **6:00am**. W Adwencie nie ma Mszy św. o godz. 8.15am, natomiast Msza św. o godz. 7.00pm jest dwujęzyczna.

### POLISH RORATY IN ADVENT

During the season of Advent, we invite you to the traditional early morning Masses called **Roraty** at **6:00am** in Polish.

There are no 8:15am Masses, and the 7:00pm Masses are bilingual (English/Polish).



## PRAYER REQUEST / PROŚBA O MODLITWĘ

Please pray for all our sick parishioners, family members, friends and loved ones.

Módlmy się w intencji chorych parafian, członków naszych rodzin i przyjaciół.

*Stanisława Beda*

*John Mawricz*

*Jadwiga Budzinski*

*Irene Odrowski*

*Anna Gajek*

*Albina Onysio*

*Diane Gazda*

*ks. Zygmunt Ostrowski SChr*

*Wiesława Karczmarczyk*

*Dionizja (Dasha) Woznica*



**Psycholog**, który jest praktykującym katolikiem jest dostępny na spotkania w konwencie przy naszym kościele w co drugą sobotę, w godz. 11.00am – 2.00pm. Po umówienie się prosimy dzwonić pod nr tel.: 708-717-4093. Więcej na: [www.galcenterofhope.com](http://www.galcenterofhope.com).

## ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU

Zapraszamy na adorację Najświętszego Sakramentu w naszym kościele w każdy **wtorek** po Mszy świętej porannej zakończonej nabożeństwem do Miłosierdzia Bożego i błogosławieństwem Najświętszym Sakramentem o 6:45pm. **Godzina Miłosierdzia jest o 3:00pm.**

## EUCCHARISTIC ADORATION

Adoration of the Blessed Sacrament in our church is held every **Tuesday** beginning after the 8:15am Mass. Benediction is at 6:45pm followed by a 7:00pm Mass in Polish.

3834 North Cicero Avenue, Chicago, IL 60641  
Tel. 773/282-1122 Fax 773/282-4718



**Zrzeszenie Amerykańsko Polskie** organizuje **bezpłatne kursy przygotowujące do egzaminu na obywatelstwo.**

Kursy rozpoczną się w **styczniu 2022**. Zajęcia będą odbywać się w tygodniu wieczorami oraz w soboty i niedziele. Lokalizacja klas na północnej i południowej stronie Chicago.

W celu zapisania się proszę dzwonić na numer: **73-282-1122 x 400** lub

**(773) 481-5400**



This week the **Votive Candles** in front of **Our Lady of Częstochowa** burn for:

† *Andrzej Niewolik*

**Świece wotywny przy Obrazie Matki Bożej Częstochowskiej** palą się w tym tygodniu w wyżej wymienionej intencji.



Our **sanctuary lamps** burn this week for:

†† *Eugeniusz i Sylwester Owad*

**Lampki wieczne przy tabernakulum** palą się w tym tygodniu w wyżej wymienionej intencji.

## LITURGICAL SCHEDULE FOR SATURDAY AND SUNDAY, DECEMBER 18 & 19, 2021

	SATURDAY	SUNDAY	SUNDAY	SUNDAY	SUNDAY	SUNDAY
	5:00 PM	7:30 AM	9:00 AM	10:30 AM	12:00 PM	7:00 PM
<b>Commentator</b>	M. Kreczmer	J. Tracz	L. Michno	Z. Czarny	Szkoła Polska	D. Kozłowski
<b>Lector</b>	M. Kreczmer	J. Zając	L. Michno	E. Różańska	Bierzmowani	S. Tylus



**PrimeCareHealth**  
COMMUNITY HEALTH CENTERS

**Our Services:**

- Primary Care • Midwifery • Dental • Counseling
- Substance Use Disorder

PrimeCare offers affordable quality health care for the whole family.  
\*Our Enrollment Specialists can also assist you in navigating your insurance options

For more information about our services or to make an appointment call (312) 633-5841.



**Community Savings Bank**

www.communitysavingsbank.bank  
Hablamos Español • Mowimy Po Polsku

4801 West Belmont Ave.  
Chicago, IL 60641  
773-685-5300  
Deposits Insured by F.D.I.C.  
Total Service Connection Line  
773-685-3947



**Flood Brothers**

DISPOSAL/RECYCLING SERVICES

**We Take Service Personally**  
Contact us today for a customized, reliable waste management, recycling, or dumpster quote.  
**630-261-0400**

**Pietryka Funeral Home**

Robert J. Pietryka, Owner

5734-40 W. Diversey  
-Mowimy Po Polsku-

773-889-0115

www.pietrykafh.com

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

**Thank You**

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

**Say Good-bye to Clogged Gutters!**



End of the Year Sale!  
**75% OFF LABOR!**

Call during this program and receive a \$50 restaurant gift card with in-home estimate & free gutter inspection!

Consumer Disclosure/Warning: All participants who attend an estimated 60-90 minute in-home product demonstration will receive a \$50 gift card to a local restaurant. Retail value \$50. Offer sponsored by LeafGuard. The LeafGuard gift card is not redeemable for cash. LeafGuard products, parts, and materials require gutter protection. This offer is valid for homeowners over 18 years of age. If a resident has a plumber, both plumbing services must attend and complete presentation together. Participants must have a valid photo ID, understand English, and be highly likely to come into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of LeafGuard or affiliated companies or entities, their immediate family members, previous participants in a LeafGuard in-home demonstration within the past 12 months, and all current and former LeafGuard customers. Promotion may not be available, transferred, or substituted except that LeafGuard may substitute a gift card of equal or greater value if it becomes necessary. Gift card and terms and conditions apply. Limited time offer. Offer ends 12/31/2015. Offer not redeemable or transferable. Offer subject to change without notice prior to reservation. Offer valid 12/15/2015 - 1/31/2016. MAILING LIST CAPS LIMITED TO 5000.



LeafGuard® is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE!

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT **LeafGuard**  
Get it. And forget it.™

**Beaulieu**

REAL ESTATE

5341 W. Belmont  
Chicago, IL 60641

JohnKulesza@yahoo.com

John Kulesza  
Parishioner

773-505-0260

SELLING HOMES IN YOUR NEIGHBORHOOD FOR OVER 30 YEARS



FREE MARKET ANALYSIS

**UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!**

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue, Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750). **PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**



1.855.PSFCU.4U  
www.NaszaUnia.com

Your savings federally insured to at least \$250,000 and backed by the full faith and credit of the United States Government

**NCUA**  
National Credit Union Administration, U.S. Government Agency



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

**Anthony's**

HEATING & COOLING INC.

Fall Special - \$79.95  
Furnace or Boiler  
16 pt. Clean & Tune

NEW FURNACE  
Starting at \$2,295!

Senior/Veteran Discounts

24 Hour Service  
MAJOR CREDIT CARDS ACCEPTED  
**773-237-5724**

**catholicmatch®**  
Illinois



CatholicMatch.com/myill

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America  
**Take your FAITH ON A JOURNEY.**  
Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com  
www.CatholicCruisesandTours.com

**LOYA**  
INSURANCE  
COMPANY

¡AHORRE DINERO HOY!

SEGURO DE AUTO  
A partir de \$35/MES

4640 W DIVERSEY AVE  
STE B,  
CHICAGO, IL 60639

**(773) 685-1299**

FINDaPARISH.com

Check It Out Today!

The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes

Ed the Plumber  
Ed the Carpenter  
773.471.1444  
Best Work • Best Rates  
PARISHIONER DISCOUNT

Family Owned and Operated Since 1883 by the Matz Family

**Matz**  
FUNERAL HOME

CHICAGO  
3440 N. Central Ave.  
773/545-5420

www.matzfuneralhome.com

**ZRODLO**  
Dewocjonalia  
Ksiazki Religijne  
5517 W. Belmont  
773-282-4278

Protecting Seniors Nationwide



Medical Alert System

\$29.95/MO. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation



Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



**MAVERICK AUTO PARTS**  
2801 N. Central / 773-283-6277  
4210 W. Fullerton / 773-278-7111  
HUGE Import & Domestic Inventories!  
Se Habla Español \* Mowimy Po Polsku  
maverickautopartschicago.com